

MODE D'EMPLOI

DOC NO. 487 14 59 43 REV. 03
FR



TD50_{RMC}, TD75_{RMC} Basic-3 Control Wetcleaning

Wascomat provides efficient washers, dryers, flatwork ironers and wetcleaning systems in a size and model for every laundry and wetcleaning need!



Wascomat Laundry Equipment

516-371-4400 • www.wascomat.com

FOR PARTS, SERVICE AND TECHNICAL ASSISTANCE CALL YOUR LOCAL WASCOMAT DEALER

WASCOMAT CUSTOMER SUPPORT

Whether you need spare parts or technical advice to guide you to the source of a malfunction, our nationwide network of authorized dealers are able and ready to serve your needs, or call the Wascomat Customer Service Hotlines listed below.

SPARE PARTS

516-371-2000

Before ordering parts, refer to the Wascomat spare parts manual (also available on www.wascomat.com) to determine the part number(s) for the item(s) you need.

For quick service, please have the following information available:

1. Part Number of the item(s) you need.
2. Model of the machine.
3. Serial number of the machine.
4. Electrical data for the machine:
 - 120 or 208-240 Volt?
 - Single or three phase?
 - 50 or 60 Cycle?

To insure parts order accuracy, only fax or email parts orders are accepted:

- Fax: **516-371-4029**
- email: parts@wascomat.com

TECHNICAL SUPPORT

516-371-0700

For service information, first contact your local authorized Wascomat dealer.

Wascomat technical support can assist you or your technician to diagnose and repair your laundry machines over the phone. Please call from the location where the machines are installed (we suggest you use a cellular or cordless phone), and have the following information available:

1. Model of the machine.
2. Serial number of the machine.
3. Electrical data for the machine:
 - 120 or 208-240 Volt?
 - Single or three phase?
 - 50 or 60 Cycle?
4. An accurate description of the malfunction.

**To expedite parts order shipment, please use your credit card.
We accept: American Express, Mastercard, Visa, Discover, Diner's Club.**

WARRANTY CLAIMS

Wascomat's Technical Support staff will honor valid manufacturer's parts warranty claims providing your Wascomat machines are registered for warranty coverage upon installation. If they are not registered, you can validate your warranty claim by providing information about when and where you purchased the Wascomat machine(s), the model and serial number(s). Additional warranty proof may also be required.

461 Doughty Blvd., Inwood, N.Y. 11096-0338 | Sales and Administration – Tel: 516-371-4400 • Fax: 516-371-4204 • e-mail: sales@wascomat.com
Spare Parts – Tel: 516-371-2000 • Fax: 516-371-4029 • e-mail: parts@wascomat.com | Technical Support – Tel: 516-371-0700 • Fax: 516-371-4029

In Mexico: Llame gratis a este numero 001-800-010-1010

Règles de sécurité et avertissements

Utilisation du séchoir

- **Ne pas** faire fonctionner cet appareil avant d'avoir lu la plaquette d'instructions.
- **Ne pas** mettre des objets en mousse de caoutchouc, plastique ou autres matières caoutchoutées dans le séchoir.
- **Ne pas** l'utiliser pour le séchage de balais à franges ou d'objets ayant été en contact avec de l'essence, du kérosène, du cirage, de la graisse, des détergents combustibles ou des produits nettoyants tous usages.
- **Ne pas** utiliser le chauffage pour le séchage d'objets en mousse de caoutchouc ou autres matières caoutchoutées.
- **Ne pas** mettre des objets souillés par des liquides inflammables, des huiles végétales ou de cuisine dans le séchoir.
- **Ne pas** mettre des matières contenant des solvants inflammables dans cet appareil.
- **Ne pas** mettre les mains dans le séchoir avant que toutes les parties mobiles ne se soient arrêtées.
- **Ne pas** laisser les enfants jouer dans ou à proximité du séchoir.
- **Ne pas** faire fonctionner l'appareil lorsque les panneaux, couvercles ou protections ont été retirés.
- Sortir les objets secs immédiatement après l'arrêt du séchoir.
- Nettoyer le filtre à peluches conformément à la fréquence indiquée dans les recommandations du fabricant.

La zone autour du séchoir

- **Ne pas** stocker ou utiliser des liquides inflammables à proximité du séchoir.
- **Ne pas** stocker des produits chimiques ou utiliser des aérosols à proximité de cet appareil.
- **Ne pas** stocker ou utiliser des aérosols ou solvants de nettoyage à proximité du séchoir. Certains produits chimiques, utilisés dans les blanchisseries, contiennent du chlore (c'est le cas de certains liquides de nettoyage à sec, aérosols et eau de Javel). Exposés à la flamme, ces produits chimiques peuvent produire des fumées toxiques dangereuses pour l'Homme et très corrosives.
- **Ne pas** placer des objets sur ou s'appuyant contre cet appareil.
- **Ne pas** utiliser ce séchoir en présence de solvants de nettoyage à sec.
- Un séchoir à linge produit des peluches combustibles et il convient de maintenir la zone autour du séchoir exempte de peluches.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT : Pour votre sécurité, il convient de suivre les informations fournies dans ce manuel afin de réduire au minimum le risque d'incendie ou d'explosion et d'éviter les dégâts matériels, les blessures ou la mort.

- **QUE FAIRE EN PRESENCE D'UNE ODEUR DE GAZ :**
 - **N'allumer aucun appareil.**
 - **Ne pas activer d'interrupteur électrique. Ne pas utiliser les téléphones dans le bâtiment.**
 - **Evacuer la pièce, le bâtiment ou la zone.**
 - **Appeler immédiatement le fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.**
 - **Si vous n'arrivez pas à contacter le fournisseur de gaz, appelez les sapeurs-pompiers.**
- **L'installation et la maintenance doivent être effectuées par un installateur agréé, une entreprise de maintenance ou le fournisseur de gaz.**

Pour votre sécurité

Ne pas stocker ou utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou d'un quelconque autre appareil.



Règles de sécurité



Le séchoir est prévu uniquement pour le séchage de linge lavé à l'eau.

Le linge nettoyé à l'aide de produits chimiques ou de liquides inflammables ne doit pas être mis à sécher dans cette machine.

Sortir le linge du séchoir dès qu'il est sec. Cela empêche le linge de se froisser et réduit le risque de combustion spontanée.

Ne pas l'utiliser pour le séchage d'objets en mousse de caoutchouc ou matières caoutchoutées.

Ne pas l'utiliser pour le séchage de balais à franges*.

Ne pas laisser les jeunes enfants utiliser le séchoir.

Ne pas arroser d'eau le séchoir.

Les installations mécaniques, électriques ou du gaz ne doivent être effectuées que par des installateurs agréés.

En cas de défaillances, prévenir le technicien responsable le plus vite possible, pour votre sécurité et celle des autres.

Séchoirs chauffés au gaz :

Ne pas installer le séchoir dans des locaux contenant des nettoyeurs à PERCHLORETHYLENE, TRICHLORETHYLENE ou HYDROCARBURES CHLOROFLUORES.

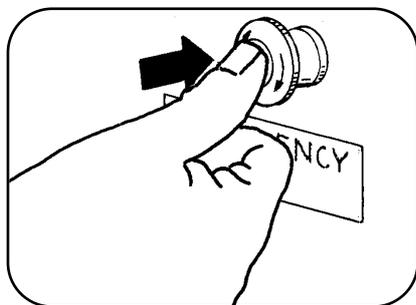
En présence d'odeur de gaz:

N'allumer aucun appareil.

Ne pas activer d'interrupteur électrique. Ne pas utiliser les téléphones dans le bâtiment.

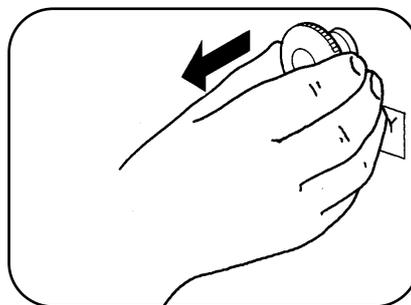
Evacuer la pièce, le bâtiment ou la zone.

Prévenir la personne responsable de la blanchisserie.



Arrêt d'urgence (3530/3650)

Si, pour une raison quelconque, la machine doit être arrêtée, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.



Après avoir effectué les interventions nécessaires, faire sortir le bouton d'arrêt d'urgence en tirant.

(Le bouton d'arrêt d'urgence est en option en dehors de l'UE et de l'EEE).

* Ne concerne que les balais à franges contenant du polypropylène

Glossaire

OPL (On Premises Laudry)

Exemple: Buanderies pour Établissements divers.

RMC (Residual Moisture Control)

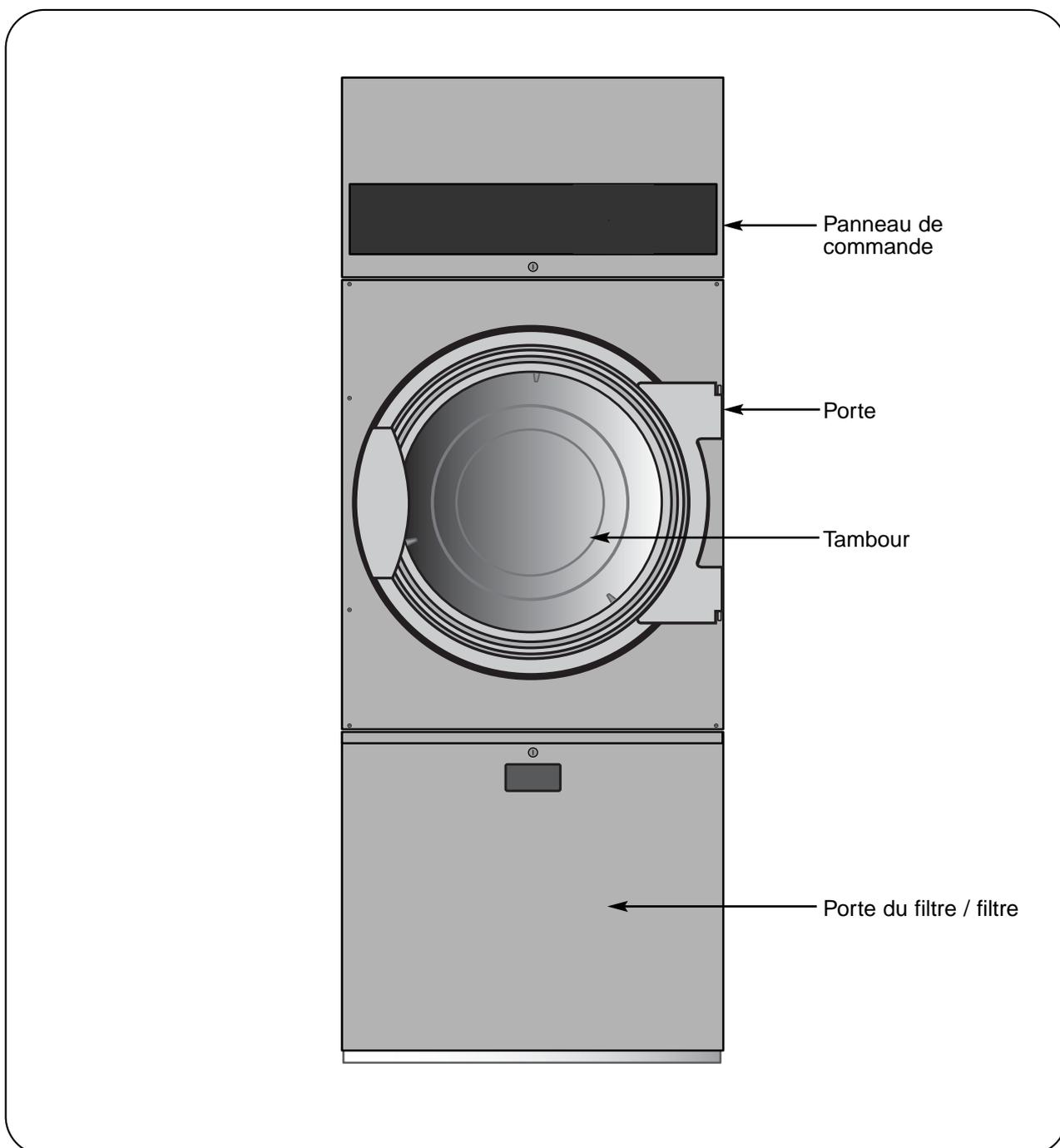
Séchoir rotatif avec contrôle d'humidité résiduelle.

Sommaire:

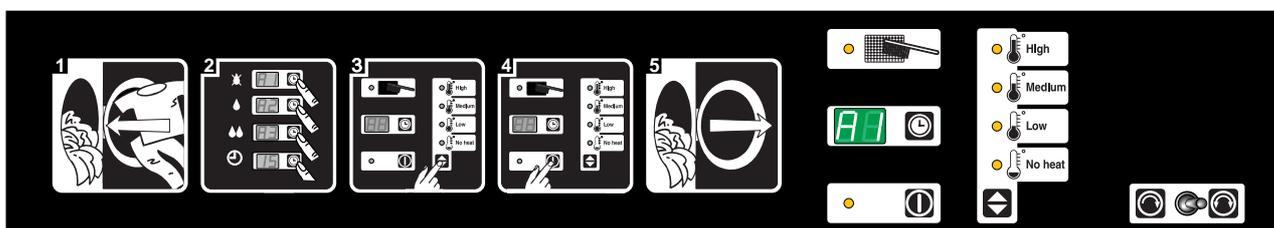
Illustration du séchoir rotatif	11
Panneau de commande	12
Remise à zéro erreur gaz.	13
Programmes de lavage et de séchage Wetcleaning	14
Commande manuelle	15
Entretien	16

Le fabricant se réserve tous droits de modification des caractéristiques de construction et de matériel.

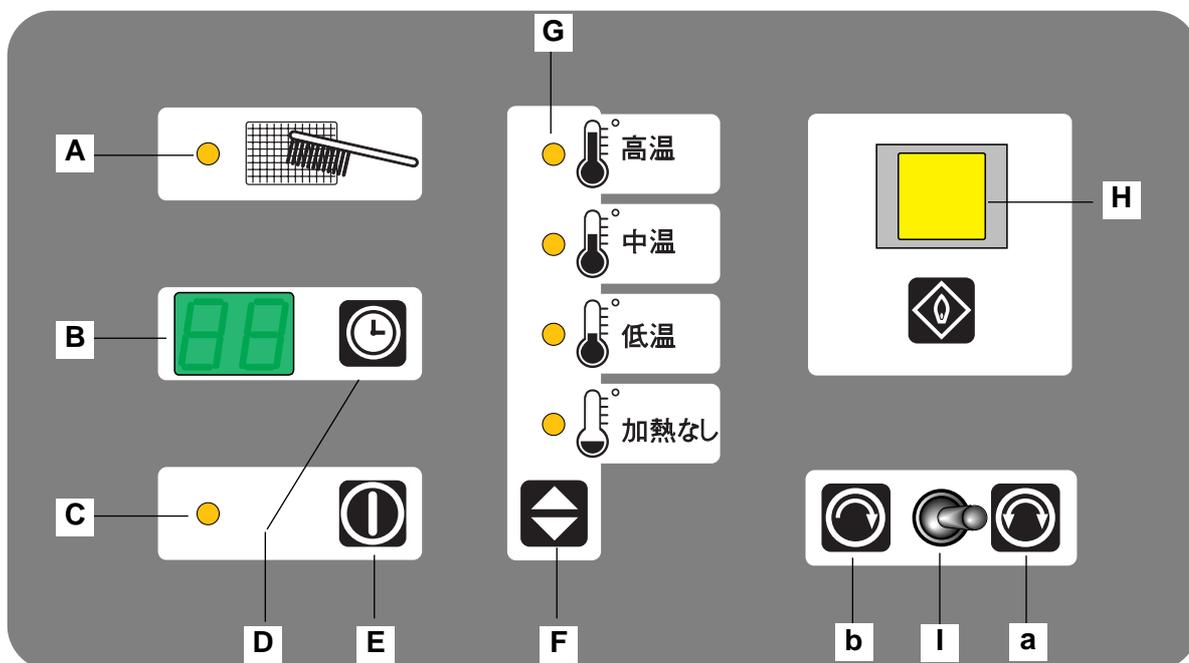
Illustration du séchoir rotatif



Commande manuelle



Panneau de commande



- A. Filtre : nettoyer le filtre quand le témoin est allumé.
- B. L'afficheur indique le programme : A1, A2, A3, ou en cas de durée programmée : temps de séchage/temps restant.
- C. Témoin de fonctionnement.
- D. Bouton de minuterie, réglage du temps de séchage. Hors fonction sur les machines à paiement.
- E. Bouton marche/arrêt.
- F. Sélecteur de température.
- G. Symboles correspondant à la température choisie.
- H. Bouton-poussoir avec éclairage, permet la remise à zéro de la commande du gaz.
- I. Au séchoir avec inversions de sens:
 - Bouton d'inversion: **a** = Inversion activée.
 - b** = Inversion désactivée.

Remise à zéro erreur gaz

Si le gaz ne s'enflamme pas dans un délai de 10 secondes après la mise en marche du séchoir, la commande du gaz coupe automatiquement l'arrivée de gaz et indique une erreur.

Le bouton-poussoir **(H)** s'éclaire.

Après 15 secondes, le message d'erreur peut être remis à zéro en appuyant sur le bouton-poussoir **(H)**.

S'il est nécessaire d'appuyer plus de deux fois de suite sur le bouton-poussoir **(H)**, un technicien de maintenance doit impérativement être appelé afin de vérifier la machine.

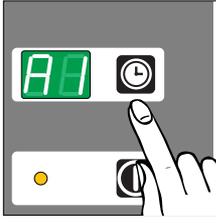
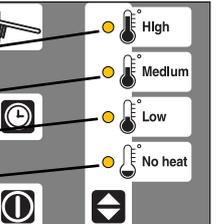
Programmes de lavage et de séchage Wetcleaning

Type de vêtements	Programme de séchage	RMC %	Durée	Température
Vêtements d'extérieur, <i>sans doublures fragiles</i>	A2	10 à 12 %		High
Vêtements d'extérieur, <i>avec doublures fragiles</i>	A3	15 à 18 %		High
Vêtements de loisirs en <i>sympatex, goretex ou duvet</i>	A1	0 à 2 %		Medium
Textiles délicats en <i>synthétique</i>	A2	10 à 12 %		High
Textiles délicats en <i>laine</i>	A2	10 à 12 %		High
Textiles délicats en <i>soie</i>	A2	10 à 12 %		High
Textiles délicats en <i>acétate, angora ou cachemire</i>	A3	15 à 18 %		High
Cuir et daim (laisser sécher sur un cintre après lavage)min			20 à 40	Medium

High = Elevée

Medium = Moyenne

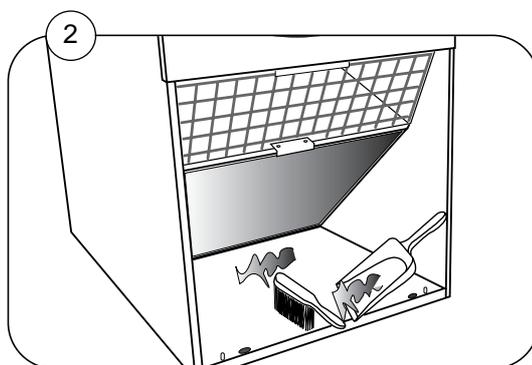
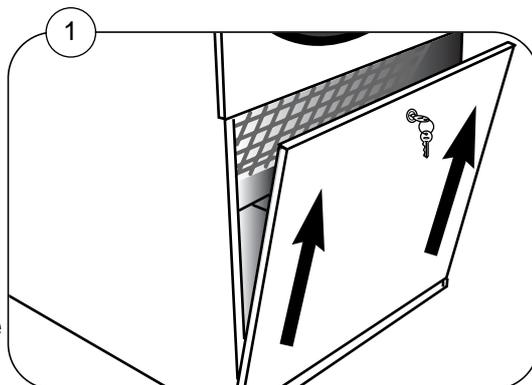
Commande manuelle

<h1>1</h1>	<p>Ouvrir la porte du filtre et nettoyer le filtre.</p>		<p>Remplir le tambour de linge. Fermer la porte.</p> 	
<h1>2</h1>	<p>Sélectionner le programme:</p>		<p>A1: 0-2 % humidité résiduelle A2: 10-12 % humidité résiduelle A3: 15-18 % humidité résiduelle Contrôle de la durée en minutes</p>	
<h1>3</h1>	<p>Sélectionner la température:</p> <p>Elevée</p> <p>Moyenne</p> <p>Basse</p> <p>A froid</p>		<p>Elevée: A utiliser pour vêtements résistants, vêtements d'extérieur et laine</p> <p>Moyenne/basse: Pour textiles actifs, sympatex, goretex, cuir et daim</p> <p>Aucun réglage de chaleur</p>	
<h1>4</h1>	<p>La machine s'arrête automatiquement lorsque le niveau d'humidité atteint la valeur réglée pour le programme sélectionné. La machine s'arrête à la fin du temps sélectionné.</p>			
<h1>5</h1>	<p>Start: Press the start/stop button.</p> 	<p>Arrêt : Appuyer sur le bouton marche/arrêt ou ouvrir la porte. Attention ! Le linge peut tomber lorsqu'on ouvre la porte.</p>	<p>Redémarrage : Fermer la porte et appuyer sur le bouton marche/arrêt.</p>	<p>Les dernières minutes du temps de séchage sont consacrées à la période de refroidissement (refroidissement du linge).</p>
<h1>6</h1>	<p>Pour empêcher le linge de se froisser: vider le séchoir dès que le programme est terminé.</p>		<p>Si le séchoir n'est pas vidé immédiatement une fois le temps de séchage écoulé, un programme anti-froissement est automatiquement mis en route. Cela implique que le tambour tourne à intervalles courts de façon à éviter pratiquement au linge de se froisser.</p>	

Entretien

Tous les jours

- Vérifier que le tambour s'arrête quand on ouvre la porte de chargement.
Si le séchoir fonctionne avec la porte de chargement ouverte, la machine doit impérativement être mise hors service jusqu'à ce que la réparation ait été effectuée.
NOTE : Contacter du personnel de service qualifié pour mettre le séchoir concerné hors tension.
- Contrôler que la machine ne démarre pas avant que le bouton de mise en marche ait été activé.
- Contrôler que le joint de porte a été nettoyé (nettoyage à l'aide d'un chiffon humide).
- Nettoyage du compartiment filtre, fig 1-2:
Retirer la porte en l'ouvrant et en tirant vers le haut.
Ne pas sortir le filtre à peluches pour le nettoyer.
Grâce au système de ventilation de la machine, peluches et poussières se déposent automatiquement au fond du compartiment filtre d'où elles sont retirées à l'aide d'une balayette ou d'un aspirateur.
- Vérifier que le filtre à peluches est intact.



Entretien

Effectuer l'entretien suivant à intervalles réguliers et en fonction de la fréquence d'utilisation.

Tous les trimestres

Contrôler que les endroits suivants ne sont ni remplis de poussières ni bloqués d'une autre façon:

- Entrée d'air au dos du séchoir
- La zone autour du séchoir
- Tuyau de sortie d'air
- Entrée d'air de pièce

Contrôler que les assemblages du système d'évacuation sont en bon état.

Essuyer/nettoyer le tambour et les boudins à l'aide d'acide citrique. Il est également conseillé d'utiliser une éponge rugueuse pour les résidus incrustés de lessive et d'assouplissant.

Un manque de nettoyage des boudins peut réduire le contrôle automatique du restant d'humidité des vêtements, et de ce fait les vêtements seront plus humides que prévu à la fin du programme.



l'entretien doit être effectué par du personnel agréé.



Entretien

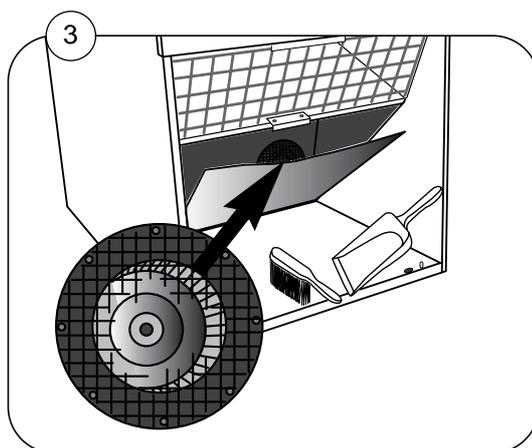
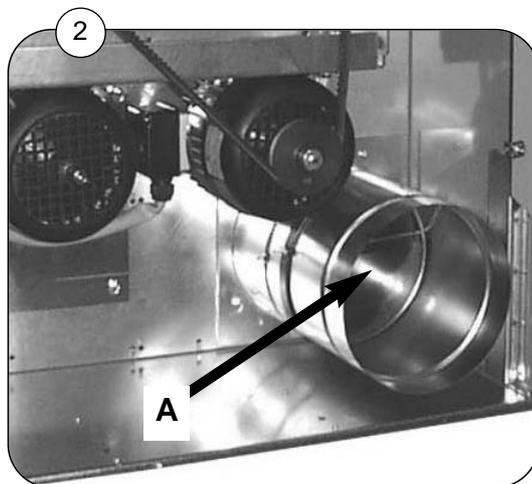
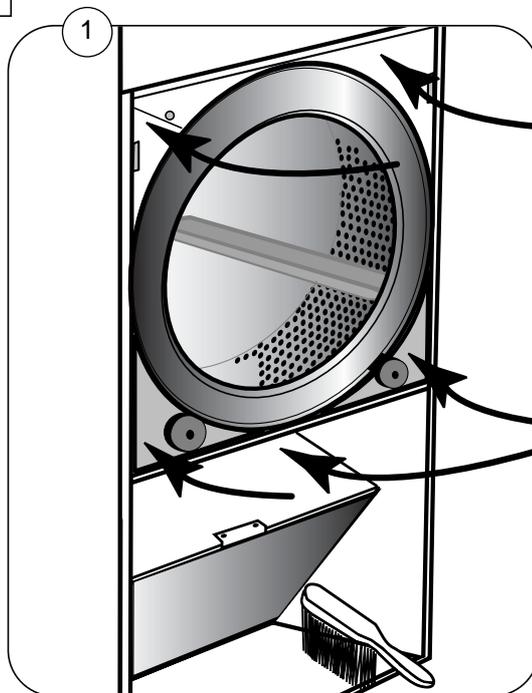
Mettre le séchoir hors tension.

Tous les ans

- Fig. 1 Démontez le panneau avant et la protection des doigts. Retirez peluches et poussières.
TD75: Vérifier et serrer les rouleaux porteurs.
- Au minimum une fois par an, un réparateur agréé devra vérifier les pièces d'usure internes de la machine et en retirer les peluches.
- Fig. 2 Vérifier et nettoyer le clapet de non-retour **A**.

Tous les trimestres

- Fig. 3 Vérifier et nettoyer l'hélice du ventilateur.



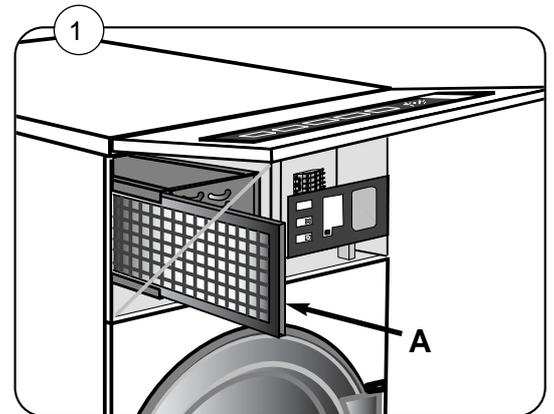
Entretien

Toutes les semaine

Uniquement séchoirs chauffés à la vapeur

Fig. 1 Nettoyage du filtre de la batterie à vapeur

1. Ouvrir le panneau de façade.
2. Retirer le filtre comme le montre le dessin (A).
3. Nettoyer le filtre à l'eau ou à l'air comprimé.
4. Remettre en place le filtre et fermer le panneau de façade.



Lubrification

Tous les paliers sont exemptés d'entretien car ils sont autolubrifiants.

When reliable laundry and wetcleaning equipment is desired, the choice is Wascomat!

The world's oldest and leading manufacturer of commercial laundry equipment for coin laundries, hotels, motels, nursing homes and any other institutional laundry use, and the environmentally safe, wetcleaning “dual-use” systems for drycleaners.

WASCOMAT PROVIDES “PEACE OF MIND GUARANTEE”

Backed by a company that’s been in the laundry equipment business for over 100 years and has earned a reputation as the standard of quality worldwide, Wascomat dealers provide:

- Free survey of your laundry needs
- Laundry design and layout
- Quality laundry equipment in a size and model for every need
- Installation, start-up and training
- Worldwide parts and service
- Best warranty in the business
- **“Lease-a-Laundry Program”**, which includes the laundry equipment installation and ongoing service

EXPAND, MODERNIZE, RETOOL OR BUILD A NEW LAUNDRY WITH LOW-COST FINANCING OR LEASING FROM WASCOMAT*

With Wascomat/Viking financing or leasing you can obtain and install durable, efficient, state-of-the-art Wascomat washers, dryers and non-polluting, environmentally-friendly wetcleaning equipment to meet all anti-pollution regulations.

For more information and to apply for financing or leasing, call Viking Financial Services LLC 1-800-645-2209

Wascomat provides efficient, quality washers, dryers, flatwork ironers and non-polluting wetcleaning equipment.

FRONT-LOAD WASHER MODELS

Solid and soft-mount, coin operated and commercial laundry washers in standard, high and ultra-high extract models. Designed for long life and efficient water and energy use. **Available from 18 to 250 lb. capacities.**

SIDE-LOAD WASHER MODELS

Pullman, Side-Load, Barrier and Clean Room washer models with high 300 to 350 G-Force extraction, designed and built for long, trouble-free life and big water and energy savings. **Available from 55 to 250 lb. capacities.**

GAS EFFICIENT DRYER MODELS

Coin operated and commercial energy and gas efficient, user friendly TD dryer models with optional unique Wascomat Residual Moisture Control (RMC). **Available in a size and model for every laundry need.**

AUTOMATIC FLATWORK IRONERS

A unique one-operator, fully automatic, labor saving, ironer that does it all: feeds, irons, folds, stacks and counts. Also available in fully and semi-automatic models **in a size and model for every laundry need.**

FOR PARTS & CUSTOMER SERVICE YOU CAN DEPEND ON WASCOMAT & ITS DEALERS



WASCOMAT NON-POLLUTING WETCLEAN EQUIPMENT

The best alternative to Perc, uses water and complies with OSHA, EPA and all other environmental, anti-pollution regulations. Wascomat state-of-the-art wetclean technology eliminates all pollution concerns and provides the best wetcleaning and washing results. **Available in a size and model for every wetcleaning need.**

With the push of a button, the unique **Wascomat "Dual-Use" Wetcleaner** converts to an ideal laundry washer for washing shirts, comforters, drapes, all other washable garments and cleaner's wash-dry-fold customer service.



WASCOMAT PROVIDES THE BEST CUSTOMER SERVICE WITH EXPERIENCED WORLDWIDE CUSTOMER SUPPORT, WITH AN OVER 100-YEAR TRACK RECORD.

WASCOMAT/VIKING FINANCIAL SERVICES PROVIDES LOW COST FINANCING AND LEASING* FOR YOUR BUSINESS GROWTH.

For more information call Wascomat at 516 - 371 - 4400



Wascomat Laundry Equipment

The Standard of Quality for Over 100 Years!

* For qualified applicants and equipment only.